

» **M. Claude Wiseler**, *Ministre des Travaux publics*.- Neen, ech huelen och duerfir nach en anere Verglach duerno. Déi Proportiounen, fir ze soen 1.300, 1.400 op 1,7 a mir hunn der 3,65 disponibel, do ass meng Ausso just, datt dat vun der Plaz awer misst duergoen, fir e Lycée vun 800 Schüler - also wesentlech manner, wéi deen aneren, deen elo do ass - dohinnerzeuréien.

(**M. Lucien Weiler reprend la Présidence**)

En anert Vergläichsbeispill. Déi Étude de faisabilité huet eis gesot, wa mer elo eng Rei vun deene Saachen, déi am Lycée technique agricole sinn, ewechhuelen, ofrappen, dann hale mer nach eng Surface brute restante vu ronn 10.000 Meter carré, déi mer net ofrappen. Déi schéi Gebaier vun Lycée technique agricole, déi bleiwe selbstverständlech stoen. Et bleiwen 10.000 Meter carré stoen, a mir hunn nei Surfacen, déi mer kënnen bauen, fir ronn 20.000 Meter carré Disponibilitéit vum Terrain. Dat mécht eis also zesummen eng Surface brute totale disponible vun 30.000 Meter carré.

Well ech wousst, datt Dir mer elo déi Fro do géift stellen, hunn ech natierlech gekuckt, wéi vill Meter carré mer da beim Lycée zu Réiden hätten, wou mer 1.200 Schüler drakréien. Do hu mer 33.000 Meter carré Surface; ech géif jo awer mengen, ënner gudd Konditiounen. Also soen ech mer, wa mer do 33.000 Meter carré Surface ënner gudd Konditiounen hunn, da misste mer mat enger Surface disponible vun 30.000 Meter carré och 800 bis 1.000 Schüler hehinner erakréien. Datt schéngt zumindest eng logesch Konsequenz dovunner ze sinn.

An anere Wieder, dee Programm muss elo definitiv festgehalé ginn: Wat fir eng Typé vu Klassen? Wat fir eng Atelieren? A wéi soll dat goen? Da kënnst den Architekt, deen do definitiv kann d'Pläng maachen. Et ass eréischt wa mer definitiv d'Pläng hunn, datt mer kënnen duerno décidéieren, wat mer dann elo direkt scho kënnen maachen. Well ech ka jo direkt näischt maachen, wann ech net weess, wéi et duerno definitiv soll ausgesinn, au risque, datt ech dat, wat ech elo direkt maachen, erëm misst duerno ofrappen.

Déi lescht Fro, déi ech nach wollt beäntwerten - ech hu jo nach e weéneig Zäit -, dat ass déi vun de Lycées pour professions de santé an dem CNFPC zu Ettelbréck. Et ass richtig, datt mer och do mussen Efforté maachen. Mir hunn och fir am Dezember scho beim Lycée technique pour professions de santé eng Rei Klassenäill derbäigesat. Mir hunn, wa meng Souveniré gutt sinn, sechs Klassenäill zousätzlech derbäigesat, datt deen och méi Raum soll hunn - dat war virun zwee Méint -, fir kënnen do ze fonctionnéieren.

Mä wéi gesot, dat ass provisoresch. Also musse mer effektiv eng definitiv Léisung fannen. D'Regierung ass momentan amgaang op zwee Siten ze kucken, wat méiglech ass a wat dee beschten dovunner ass.

Dir passt mer elo e weéneig mam Datum vun där heiter Heure d'actualité net an d'Konzept, mä ech si selbstverständlech frou lech trotzdem dierfen drop ze äntwerten. Firwat passt Der mer net an d'Konzept eran? Mä well mer an der Faisabilitéit, mat där mer elo amgaange sinn, nach net mat der Gemeng Ettelbréck a mam Buergermeeschter vun Ettelbréck konnte schwätzen. Esou datt dat, wat ech hei soen, nach net mat der Ettelbrécker Gemeng ofgeschwat ass. Mä ech hoffen, datt hie mer elo net ze béis ass, wann ech ongeféier datt soen, wat ech dann, wann d'Étude de faisabilité definitiv fäerdeg ass, mat him wéll uschwätze goen.

» **Mme Anne Brasseur** (*DP*).- Här Wiseler, si hu vum Virgänger vum jëtzege Ettelbrécker Buergermeeschter keng Baugenehmung zu Ettelbréck krut.

» **M. Claude Wiseler**, *Ministre des Travaux publics*.- Majo, genau. Duerfir hunn ech hei eng Précaution oratoire geholl, fir mer déi Basen do ofzesécheren. Si wëssen awer ëm wat et geet.

Mir sinn hei amgaang op zwee Siten ze schaffen.

Den éischte Site ass dee vum Hôpital St-Louis, wou effektiv gekuckt gëtt: Wat ass méiglech? Do hu mer jo eng ganz Rei Problemer; och vum Bauterrain, well op där

enger Säit hu mer eng Gréngzon an op där anerer Säit hu mer eng Zone inondable mat all deene Problemer. Wat do derzwëschent ass, dat ass net esou grouss. Mir sinn amgaang ze kucken: Wat geet dohinner?

An deen zweeten Terrain - ech weess net méi wien et ass, den Här Etgen oder Dir, deen et elo gesot huet -, dat sinn déi Terrainé bei der Gare, wou mer och scho mat der CFL geschwat hunn, fir ze kucke wat méiglech ass. Dat ass awer net einfach esou bebaubar, well et muss een och wëssen, datt d'CFL nach eng Rei Saachen do sur place huet an een do muss eng aner Plaz fannen, fir déi Saachen dann dohinnerzesetzen, éier een deen heiten Terrain dann als bebaubaren Terrain ka considéréieren. Da muss dat natierlech och nach an de ganzen Entwécklungsplang vun der Stad Ettelbréck erapassen.

Déi Étude de faisabilité ass elo quasiment fäerdeg. Ech hunn déi éischt Versioun virun e puer Deeg op mäi Pult kritt. No der Ouschtervakanz wäerte mer dat direkt mat der Gemeng Ettelbréck respektiv mat deenen anere Gemengen, déi concernéiert sinn, duerchkucken an dann doropshin d'Décisioun huelen, op wat fir enger Schinn mer wäerte weiderrollen.

Ganz zum Schluss wéll ech nach eppes zu deene soen, déi mer ee Reproche gemaach hunn. Et si jo vill Saachen, déi ech als Reproche unhuelen. Mä ech huelen net als Reproche un, datt mer fir déi Kanner am Norden näischt géife maachen, well dat, wat mer elo maachen, dat ass en Dossier, deen esou laang blockéiert war, deblockéieren. Mir hunn hei esou vill Projeten op d'Schinne bruecht, déi mir och net schnell genuch ginn, mä déi awer esou schnell ginn, wéi kënnen Bauprojete schnell goen.

Niewent all deem, wat ech elo gesot hunn, wéll ech lech awer just soen, datt de Réidener Lycée wäert am September fir 1.200 Schüler seng Dieren opmaachen, datt mer am Clierf Lycée amgaang sinn dee Rahmeprogramm esou auszeschaffen, datt mer duerno d'Étude-préliminairé maachen, datt mer Terrainé kaaft hunn, datt mer elo nach zousätzlech amgaange sinn nei Terrainen ze kafen, datt mer och nach fir d'Zukunft Reserven zu Clierf wäerten hunn, datt mer de Lycée vu Wolz amgaange si ganz frësch ze maachen, wou enorm Efforté gemaach gi sinn.

Mir hate Problemer op deem Chantier. Problemer op de Chantieren huet ee jo ganz oft. Mä mir kommen awer virun op deem Chantier an ech denken, datt mer 2009/2010 wäerte fäerdeg sinn.

Miersch, Dir sot, dat läit net am Norden. Fir ee Stater ass et awer schonn um Wee fir an den Norden. Zumindest sprécht et eng Populatioun un, déi awer kann am ënneschten Norde wunnen. Mir wäerten do zwee Lycéeën hibauen. Och zu Dikrech hu mer während Joren déi Ëmstrukturéierung vun deem Lycée gemaach. Déi lescht Phas wäert fir d'Rentrée fäerdeg sinn.

Mir hunn also, muss ech soen, all Gebai aus dem Norde vum Land fundamental ëmgeännert. Mir hunn eng ganz Rei nei Plazen do geschaaft. Am Kader vum Plan sectoriel «Lycées», esou wéi en ausgeschafft ginn ass mat deene Missiounen, déi eis do gestallt waren, wa mer all déi Saachen, déi ech elo gesot hunn, dann um Wee hunn - an mir sinn um gudd Wee, fir zu engem Schluss ze kommen -, huet nach ni een esou vill fir d'Schüler, den Enseignement an d'Education am Norde vun eisem Land gemaach.

Ech soen lech Merci.

» **Plusieurs voix**.- Très bien!

» **M. le Président**.- Merci, Här Minister.

Motion 1

Mir hunn dann d'Motioun, déi déposiert ginn ass vum Här Etgen. Wéllt nach een dozou Stellung huelen? Madame Delvaux, wann ech gelift.

» **Mme Mady Delvaux-Stehres**, *Ministre de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle*.- Ech hätt och gärén eppes gesot, mä ech mengen d'Zäit vun der Regierung ass eriwuer. Den Temps de parole, wéll ech soen!

(**Hilarité**)

Mä ech kéint vläicht dann d'Geleeënheet notzen, fir eppes zur Motioun ze soen.

» **M. le Président**.- Madame Minister, Dir hutt opgrond vun der Motioun fënnf Minutten Zäit, fir ze schwätzen.

(**Interruption**)

Da muss d'Regierung sech eens ginn.

» **Mme Mady Delvaux-Stehres**, *Ministre de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle*.- Här President, ech wollt dann d'Geleeënheet notzen, fir ze soen, dass d'Zesummenaarbecht mam Minister vun den Travaux publics exzellent ass, dass ech mech doriwwer freeën an dass ech mat him zesummen natierlech bedauern, dass d'Saachen net esou schnell viruginn, wéi ech dat gärén hätt a wéi hien dat sécher och gär hätt, a wéi haaptsächlech d'Schüler an d'Enseignanté vun all de Lycéeën et gär hätten.

Ech wéll ee Wuert zu de Chiffere soen. Mir hunn am Pôle Nord ronn 7.500 Schüler. Vun deene sinn der 4.700 an der Nordstad. Wann ech nach d'École privée Sainte-Anne derbäiziele, déi nach eng Kéier 850 Schüler an haaptsächlech Schülerinnen huet, da komme mer op 5.500 fir d'Nordstad. Ech sinn der Meenung, an dat ass och déi Optioun, déi mer geholl hunn, dass mer d'Schülerzuel an der Nordstad net sollen nach eropsetzen. Ech mengen, dass mer déi Capacitéit vu 5.500 Schüler, déi de Moment an der Nordstad scolariséiert sinn, net sollen eropsetzen.

Dat ass och d'Ursaach, firwat ech der Meenung sinn, dass mer zum Beispill net solle soen, mir missten en Agrandissement hu vum Lycée technique Ettelbréck. Mir hunn d'Optioun geholl, fir en zweete Lycée ze bauen niewent dem Lycée technique Ettelbréck; den Nordstad-Lycée. Déi zwee Lycéeën missten zesummen d'Capacitéit hunn, fir genügend Schüler opzefänken. A wat wichteg ass, ass, dass se och déi ganz Offer sollen offréieren fir all Schüler ze scolariséieren. Dat ass jo och am Gesetz festgehalen.

De Lycée technique Ettelbréck kritt alles, wat zum Domaine professionnel technicien an deene Filières administratives a commerciales gehéiert, während deen neien Nordstad-Lycée all déi Filière wéi Mécanicien, Elektriker, Sanitaire - also alles wou mussen nei Ateliere gebaut ginn - kréie soll. Mat deenen zwou Schoulen zesummen, déi eng mat 1.000 bis 1.100 Schüler an déi aner mat ongeféier 800, gi mer net iwwert déi Zuel vun 1.900 Schüler eraus.

Ech wéll och ze bedenke ginn, dass de Réidener Lycée opgeet, dass mer mussen ofwaarden, wat dovunner d'Répercussione sinn a wéi eng Schüler op Réiden zéien. En neie Lycée ass ëmmer attraktiv, an ech denken, dass se och e flott Konzept hunn. - Souwäit zu de Lycées techniques.

Dem Dikrecher Kolléisch seng Capacitéit gëtt sécher och net méi grouss. Wou mer e Bauprojet fäerdeg hunn, wou also de Programm fäerdeg ass, dat ass fir d'Professions de santé. Do soll d'Capacitéit nach eropgoen, déi hunn ongeféier 200 Schüler. Do hu mer e Programm gemaach fir ronn 400 Schüler.

Wou mer en urgenté Besoin hunn, dat ass effektiv fir den CNFPC. Och do hu mer e Bauprogramm fäerdeg gemaach, fir net op deem Emplacement, wou en elo ass, nach ze pléischteren, mä fir en neien CNFPC ze maachen. Ech hoffen, dass en op déi Terrainé vun der Eisebunn do ka kommen, wann dann alles richtigeet. Mir hunn do e Bauprogramm fir eng Capacitéit vu ronn 500 Leit. Dat si jo à la fois Adulten an och jonk Leit, déi do an eng Formatioun ginn. - Dat also zu dem Programm.

Also, ech fannen, dass mer e kohärente Programm hunn, sou dass ech net wéll de Lycée technique vun Ettelbréck ausbauen, an dofir géif ech lech froen, déi Motioun vun deene Gréngen, déi och ënnerschriwwé ginn ass vun der DP, net ze stëmmen.

Merci.

» **Plusieurs voix**.- Très bien!

» **M. le Président**.- Merci, Madame Minister. Mir kommen elo zum Vote vun der Motioun. Ass de Vote électronique gefrot?

(**Assentiment**)

Da stëmme mer elektronesch of.

Vote

D'Motioun 1 ass mat 38 Stëmmen ofgelehnt, bei 21 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: MM. Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, M. Fernand Etgen, Mme Colette Flesch (par M. Xavier Bettel), MM. Charles Goerens, Paul Helminger (par Mme Anne Brasseur), Alexandre Krieps (par M. Charles Goerens), Claude Meisch (par M. Eugène Berger) et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox (par M. Claude Adam) et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp (par M. Jacques-Yves Henckes) et Robert Mehlen.

Ont voté non: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt (par Mme Martine Stein-Mergen), M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen (par M. Marc Spautz), MM. Marcel Glesener (par M. Paul-Henri Meyers), Norbert Hauptert (M. Marco Schank), Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err (par M. Marc Angel), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par Mme Claudia Dall'Agnol), Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz.

Domat ass dëse Punkt vun eisem Ordre du jour erleedegt. Mir kommen elo zur Diskussioun vun deem éischte Projet de loi, dee mer haut de Mëtteg um Ordre du jour hunn. Dat ass de Projet de loi 5713 iwwert d'Sécherheet vun de Fligieren. D'Wuert huet elo de Rapporteur, den honorabelen Här Angel. Här Angel, Dir hutt d'Wuert.



11. 5713 - Projet de loi portant transposition de la directive 2004/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 concernant la sécurité dans les aéronefs des pays tiers empruntant les aéroports communautaires

Rapport de la Commission des Transports

» **M. Marc Angel** (*LSAP*), *rapporteur*.- Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, bei dësem Projet de loi handelt et sech ëm eng Transpositioun vun enger Direktiv vum Abrëll 2004. Déi Direktiv gëtt SAFA-Direktiv genannt, dat steet fir Safety Assessment of Foreign Aircraft.

Et geet dorëms, d'Sécherheet an de Fligieren, déi aus Drëttlänner kommen an op Flughäfen hei an der Unioun landen, ze garantéieren. Dee ganze Projet de loi schreift sech an déi europäesch Strategie an, fir e ganz héijen Niveau an och en uniformen Niveau vu Sécherheet an der ziviler Aviatioun ze festegen.

Et geet also elo hei dorëm, an déi national Législatioun harmoniséiert Regeln a Prozeduren anzeschreiwen am Kontext vun den Inspektiounen um Buedem vun de Fligieren aus Drëttlänner, déi hei bei eis um Findel landen.

Wichtig ass et nach ze soen, dass d'Direktiv, déi mer haut hei ëmsetzen, am Dezember 2005 schonn amendéiert gouf duerch e Règlement, e Règlement CE vum Europaparlament a vum Conseil. Deemools gouf déi sougenannt schwaarz Lëscht geschaaft, déi déi Transporteurs aériens oplëscht, déi an der EU net méi dierfe landen a starten.

D'Direktiv SAFA, déi mer jo elo ëmsetzen, obligéiert also d'EU-Länner, e Mechanissem ze schafe fir d'Kollekt vun allen Informatiounen, déi wichtig sinn, fir deen héije Sécherheitsniveau vun der europäescher ziviler Aviatioun bäizebehalen a souguer ze verbessern.

Derniewent mussen all d'Länner vun der EU, also och mir, systematesch Inspektiounen vu Fligieren aus Drëttlänner duerchéieren. Dës Inspektiounen solle sech haaptsächlech fokusséieren op Fligieren, wou et Indicë gëtt, dass hiren Zoustand net gutt ass. Et kënnen awer och Inspektiounen duerchgeféiert ginn op d'Fligieren, wou dee Soupçon net besteet.

Dës Direktiv gëtt de Länner och en Outil juridique am Fall wou d'Fligieren net konform sinn. Si kënnen dës Fligieren immobiliséieren, bis d'Prouf erbruecht ass, dass kee Risiko besteet.

D'Tatsaach, dass ee kann e Fliger immobiliséieren; d'Méiglechkeet, déi Fluggesellschaft op déi sougenannte schwaarz Lëscht ze setzen, an och d'Tatsaach, dass d'Fluggesellschaften, déi sech net un déi Sécherheitskritären halen, keng Autorisation d'exploitation kréien, sinn dräi ganz wichtig Moyenen, fir déi Gesellschaften ze incitéieren, alles ze maachen, fir dass hir Fligieren an der Rei sinn.

Déi dräi Moyaenë sinn nämlech wichteg an déi incitéiere si, well duerch déi dräi Moyaenë wierklech wirtschaftlech Perten entsti fir déi Firmen.

Dat ganzt Konzept vun där Direktiv baséiert op véier Pilieren:

1) d’Kollekt vu wichtegen Informatiounen iwwert d’Fluggesellschaften,

2) d’Kontroll vun der Duerchféierung vun den internationalen Norme vun der Flugsécherheet duerch Inspektiounen vun deene Fligeren um Buedem,

3) den Informatiouns Austausch mat den Instanze vun der EU an och den Austausch zwëschent den EU-Länner souwéi och den Drëttlänner, wou déi Fligeren immatriculéiert sinn, an

4) d’Duerchzéie vu Moosname wéi zum Beispill der Immobilisatioun, vun där ech virdru scho geschwat hunn.

Um nationale Plang muss hei zu Lëtzebuerg d’Direction de l’aviation civile d’Obligatiounen vun dëser Direktiv assuméieren, an dat ass och ganz am Detail am zweete Kapitel an den Artikelen 3 a 4 beschriwwen. D’Direction de l’aviation civile huet och schonn an deene leschte Méint Leit ausgebilt, fir déi Inspektiounen gutt ze maachen.

De Projet de loi erlaabt et och der Direction de l’aviation civile, Experten aus dem Ausland erunzezéien, wa se dat brauch. D’Inspektoren brauchen och en adequaten Equipement. Doriwwer fannt Dir Informatiounen an der Fiche financière, déi dësem Projet de loi bäiläit.

Mir sinn de 26. Februar an der Transportkommissioun am Detail duerch dëse Projet gaangen an hunn eis besonnesch mam Avis vum Conseil d’État beschäftegt. De Conseil d’État ass mam Fong d’accord. Wat d’Form ugeet, hat de Statsrot eis proposéiert, dëse Projet de loi ze integréieren an d’Loi modifiée vum 19. Mee 1999, dat ass d’Loi de base iwwert d’Organisatioun vun der Aviation civile hei zu Lëtzebuerg. D’Kommissioun war net där Meinung an huet sech also den Auteurë vun dësem Text ralliéiert.

Wat d’Artikelen 13 a 15 ugeet - dat ass d’Immobilisatioun um Buedem vun deene Fligeren -, huet de Conseil d’État gemengt, mir hätte vergiess, pénal Sanktiounen virzegeen fir déi Fluggesellschaften, déi sech net un déi Sécherheitsvorschriften halen. Dozou huet d’Kommissioun nach eng Kéier dorun ernënnert, dass déi dräi Mëttelen, déi ech opgezielt hunn - d’schwaarz Lëscht, d’Immobilisatioun um Buedem an och de Fait, keng Autorisatioun ze kréien -, Strofe genuch sinn. Domadder hate mer d’Analys vum Projet gemaach. Et ass e Projet, dee sechs Kapiteln huet a 15 Artikelen. Weider Detailler, léif Kolleginnen a Kollegen, fannt Dir a mengem schrëftleche Rapport.

Zum Ofschloss wëll ech dann hei den Accord vu menger Fraktioun ginn zu deem Projet de loi.

Ech soen lech Merci fir d’Nolauschteren.

» M. le Président. - Merci, Här Rapporteur Angel. Den honorabelen Här Schaaf huet d’Wuert.

Discussion générale

» M. Jean-Paul Schaaf (CSV). - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, et ass e Projet, deen - mengen ech - ganz séier d’Unanimitéit eigentlech misst fannen, well mer alleguerte jo dat Gefill hunn, wa mer an e Fliger klammen, dass mer eis ausgehollwert hunn, an dat ass esou en Einfannen, wou ee sech seet, dass ee Vertrauen an d’Technik muss hunn, mä awer och an d’Sécherheet, déi hannendru stécht, Vertraue selbstverständlech an de Pilot, mä awer och an d’Apparaten, an d’Technik an an d’Kontrollen, déi hannendru sinn.

Duerfir hu mer hei e Projet virleien, deen, obwuel en e bësse spëit drun ass - mir krute jo schonn de bësse Fanger gemaach vun der Kommissioun -, awer um Terrain scho quasi applizéiert ginn ass, wou ganz vill Préparativë gemaach gi sinn, wou d’Direction de l’aviation civile ganz vill Virarbecht gemaach huet, esou dass dat e Projet ass, dee sprochräif a muer schonn applicabel ass, esou dass mer eigentlech dann déi Sécherheet, déi mer jo alleguerte gären hätten an der Aviatioun, ee Stéck weiderbruecht kréien.

Dorauser entsteet, dass déi Kritären, déi mer eis selwer operleeën, dann och automatesch e bësselche fir déi Apparaten, déi aus Drëttlänner kommen, operluecht ginn, well se, wa se de Kritären net gerecht ginn, dann eben den Zougang zum europäesche Loftraum an zu de Flughäfen an der Europäescher Unioun verbuede kënnen kréien. Dat ass jo den Enjeu, wourëms et geet, mat deem een eigentlech ee wesentleche Bäitrag zur Flugsécherheet leescht.

Wichteg ass an dësem Kontext eben ze soen, dass mer och hei mierken, dass nëmmen eng europäesch Regelung - well de Loftraum ass näischt Nationales - eis weiderbréngt. Et ass also e gutt Stéck Europa, wat eis hei presentéiert gëtt. Et hëlleft de Biergerinnen an de Bierger aus der ganzer Europäescher Communautéit. Wann ee kuckt, dass op deene schwaarze Lëschten 150 Fluggesellschaften dropstinn, dann ass dat jo eppes, wat een awer erstaune muss. Duerfir gëtt et hei ëmsou méi Handlungsbedarf fir Kontrollen.

Ech wëll dat, wat de Rapporteur Marc Angel a sengem exzellente Rapport gesot huet, fir deen ech him Merci soen, net nach eng Kéier hei opwiermen. Ech wëll just soen, dass mer hei déi Kontrolle kënnen um Buedem duerchféieren, dass mer och drastesch Moosnamen - d’Immobilisatioun ass eng drastesch Moosnam - kënnen ergräifen. Et ass also eng Aart Sandweiler - déi geographesch Proximitéit ass jo gutt, fir deen Numm ze gebrauchen - am Loftbetrib gemaach gi mat dëser SAFA-Direktiv. Esou dass ech et ganz kuerz maachen an hei den Accord vun eiser Fraktioun ginn.

Merci.

» Plusieurs voix. - Très bien!

» M. le Président. - Dir Dammen an Dir Hären, wann Der alleguerte mat den Ausféierunge vum Här Angel a vum Här Schaaf d’accord sidd an d’Regierung och domat d’accord ass, da kéime mer zum Vote vun dësem Projet de loi.

Vote sur l’ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Projet de loi 5713 ass eestëmmeg ugeholl mat 58 Jo-Stëmmen, bei kenger Nee-Stëmm a kenger Abstentioun.

Ont voté oui: Mme Sylvie Andrich-Duval, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen (par M. Marc Spautz), MM. Marcel Glesener (par M. Paul-Henri Meyers), Norbert Hauptert (par Mme Martine Stein-Mergen), Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall’Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err (par M. Ben Fayot), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par M. Romain Schneider), Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz (par M. Alex Bodry);

MM. Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, M. Fernand Etgen, Mme Colette Flesch (par M. Xavier Bettel), MM. Charles Goerens, Paul Helminger (par Mme Anne Brasseur), Alexandre Krieps (par M. Charles Goerens), Claude Meisch (par M. Eugène Berger) et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss (par Mme Viviane Loschetter), Henri Kox (par M. Claude Adam) et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp (par M. Gast Gibéryen) et Robert Mehlen.

Gëtt d’Chamber d’Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou decidéiert.

Den honorabelen Här Marc Angel ass och de Rapporteur vun deem nächste Projet de loi, dee vun der Schafung vun enger Administration des Enquêtes Techniques. Den Här Angel huet elo d’Wuert.

12. 5840 - Projet de loi portant

a) création de l’Administration des Enquêtes Techniques

b) modification de la loi modifiée du 22 juin 1963 fixant le régime des traitements des fonctionnaires de l’État et

c) abrogation de la loi du 8 mars 2002 sur les entités d’enquêtes techniques relatives aux accidents et incidents graves survenus dans les domaines de l’aviation civile, des transports maritimes et des chemins de fer

Rapport de la Commission des Transports

» M. Marc Angel (LSAP), rapporteur. - Här President, léif Kolleginnen a Kollegen, mir bleiwen an dësem Projet de loi deelweis och bei der Loffahrt, awer mir ginn och iwwer op d’Schinn an op eis Schëffer op de Flëss an op de Mierer. Et geet an deem Projet de loi hei ëm d’Kreatioun vun der Administration des Enquêtes Techniques. Mir modifizéieren och d’Loi modifiée vum 22. Juni 1963 iwwert de Régime des traitements vun de Fonctionnaires de l’État. A mir abrogéieren d’Gesetz vum 8. März 2002 iwwert d’Entités d’enquêtes techniques, déi sech mat Accidenter oder graven Incidenter beschäftegen, wat d’Aviation civile, den Transport maritime an d’Eisebunn ugeet.

D’Gesetz vum 8. März 2002 regelt am Fong déi ganz technesch Enquêtë vun deenen Accidenter a vun deenen Zwëschefäll. Mir wëllen elo - mir abrogéieren dat Gesetz jo - mat dësem Projet de loi vun haut d’Preventioun vun esou Accidenter nach verstärke fir all Mode-de-transporten a fir all Typ vu Réseau, fir iwwerall a fir all den Usageren déiselwecht Sécherheitsbedéngungen ze garantéieren.

D’Zil ass et also: 1. d’Transportinfrastrukturen ze sécheren; 2. aus den Erfahrungene vun Accidenter ze léieren, an 3. ze verhënnern, dass d’Katastrophe sech widderhuelen. Et geet och drëms, Interessenkonflikter ze verhënnern an déi néideg Onofhängegkeet vun den Dëngschter, déi déi technesch Enquêtes duerchféieren, ze garantéieren. De Projet de loi schreift sech

och deelweis an d’Ëmsetzung vum zweete Paquet ferroviaire an; an och d’Direktiv 2004/49 iwwert d’Sécurité ferroviaire.

Et huet sech och erausgestallt, dass dat aktuellt Enquëtenorgan net iwwert déi adequat juristesche Strukture verfügt. Dofir viséiert dëse Projet de loi de législative Kader iwwert d’technesch Enquêtes ze konsolidéieren.

Et goufen an deem Kontext verschidden Optiounen. Déi, déi festgehal ginn ass, ass eben déi vun der Kreatioun vun esou enger staatlecher Administration des Enquêtes Techniques, déi ënnert der Autoritéit vum Transportminister steet. Well mer jo all hoffen, dass et zu kengen Accidenter kënnt, gëtt dat och keng grouss Administratioun. Am Noutfall kann déi Administratioun och Recours huelen, genau wéi an deem Projet virdrun, op Experten, falls e Besoin entsteet. Et ass virgesinn an enger éischter Zäit just een Directeur d’administration ze hunn, deen dann assistéiert gëtt vun engem Agent aus der Carrière moyenne.

Mir hunn och de 26. Februar dëse Projet an der Kommissioun analyséiert an eis haaptsächlech mam Avis vum Statsrot beschäftegt. De Statsrot war net iwwerzeegt, dass d’Schafung vun enger Administratioun, déi chargéiert gëtt, déi technesch Enquêtes duerchzeféieren, de richtege Wee wär. De Statsrot hätt am Fong léiwer gehat, wann am Transportministère e Service geschafe gi wär, dee sech domadder géif beschäftegen. D’Kommissioun huet dat awer net fonnt, mä huet och fonnt, dass mir et solle maache wéi déi meescht aner europäesch Länner an eng Administratioun schafen. De Statsrot seet jo och a sengem Avis, dass e mat där Approche ka liewen.

Zum Libellé vun deene verschiddenen Artikelen huet de Statsrot keng Observatiounen formuléiert, mat Ausnahm vun enger Remarque zum Artikel 11, deen iwwert déi pénal Dispositiounen handelt. Den Artikel 11 schreift vir, dass d’pénal Dispositiounen applicabel sinn, an de Statsrot seet, dass hei nëmmen zwee Typë vun Infraktiounen virgesinn a preziséiert ginn. Et wären awer och aner Fäll, op déi ee vläicht misst agoen.

E beriff sech dann op en Avis, deen hie gemaach hat zu deem Projet de loi, deen dunn d’Gesetz ginn ass vum 2002. D’Kommissioun war dunn d’accord deen Text ze iwwerhuelen. Mir hunn e Bréif un de Statsrot geschéckt. Mir hunn net considéiert, dass et sech do ëm Amendementer géif handelen. Dat ass och esou ugeholl ginn.

Och bei dësem Rapport kritt Der ganz genau Detailler. Déi kënnt Der am schrëftleche Rapport noliesen. Ech soen lech elo op jidde Fall Merci fir d’Nolauschteren. Ech ginn och heimadder nach eng Kéier den Accord vun der LSAP-Fraktioun zu dësem Projet de loi.

Merci.

» Plusieurs voix. - Très bien!

» M. le Président. - Merci, Här Rapporteur Angel. Den honorabelen Här Kaes huet d’Wuert.

Discussion générale

» M. Ali Kaes (CSV). - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ëmmer erëm héiere mer vu schwéieren Accidenter an uergen Zwëschefäll an der Welt, déi an der ziviler Aviatioun, op de Schëfftransporter oder och bei den Eisebunne geschéien. Och mir zu Lëtzebuerg waren a sech déi lescht Joren



Chambre
des Députés

L U X E M B O U R G

d'Chamber online op
www.chd.lu